



## CHAPITRE 70

Loi modifiant la Loi de la pêche

[Sanctionnée le 25 mai 1961]

**S**A MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c.  
154, a. 2,  
am.

**1.** L'article 2 de la Loi de la pêche (Statuts refondus, 1941, chapitre 154) est modifié, en remplaçant le paragraphe 2° par le suivant:

"ministre";

"2° Le mot "ministre" signifie le ministre de la chasse et des pêcheries;"

S.R.,  
c. 154, a.  
11, am.

**2.** L'article 11 de ladite loi est modifié, en remplaçant, dans les treizième et quatorzième lignes du premier alinéa, les mots "de la présente loi" par les mots "des lois et des règlements de la pêche".

Id., a. 33,  
am.

**3.** L'article 33 de ladite loi est modifié, en remplaçant, dans les deux premières lignes du paragraphe 2 les mots "Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur rapport du ministre à l'effet qu'il" par les mots "Le ministre peut, s'il".

Id., a. 37,  
am.

**4.** L'article 37 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 34, est de nouveau modifié en remplaçant dans la troisième ligne du sous-paragraphe e du paragraphe 1, le mot "publics," par les mots "faisant partie du domaine public de la province ou".

## CHAPTER 70

An Act to amend the Quebec Fisheries Act

[Assented to 25th May 1961]

**H**ER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 2 of the Quebec Fisheries Act (Revised Statutes, 1941, chapter 154) is amended by replacing paragraph 2 by the following:

R.S., c.  
154, s. 2  
am.

"2. The word "Minister" means the Minister of Game and Fisheries;"

"Minister";

**2.** Section 11 of the said act is amended by replacing, in the twelfth line of the first paragraph, the words "this act" by the words "the laws and regulations respecting fishing".

R.S., c.  
154, s. 11,  
am.

**3.** Section 33 of the said act is amended by replacing, in the first two lines of subsection 2, the words "On a report to the Minister to the effect that" by the word "If", and, in the sixth line of the same subsection, the words "Lieutenant-Governor in Council" by the word "Minister".

Id., s. 33,  
am.

**4.** Section 37 of the said act, amended by section 1 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 34, is again amended by replacing in the second and third lines of paragraph e of subsection 1, the words "public lakes and water-courses" by the words "lakes and water-courses forming part of the public domain of the Province or".

Id., s. 37,  
am.

S.R., c. 154, a. 46, am.  
 Amende à la couronne.

**5.** L'article 46 de ladite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:  
 "Cependant l'amende appartient entièrement à la couronne si le poursuivant est un inspecteur, garde-pêche, fonctionnaire ou agent recevant un salaire du gouvernement."

**5.** Section 46 of the said act is amended by adding the following paragraph:  
 "However, the fine shall belong entirely to the Crown if the party prosecuting is an inspector, fishery overseer, functionary or agent receiving a salary from the government."

R.S., c. 154, s. 46, am.  
 Crown owns fine.

S.R., c. 154, a. 63, am.

**6.** L'article 63 de ladite loi est modifié en retranchant, dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe 2, les mots "pourvu qu'il n'y ait pas de violation du droit de propriété".

**6.** Section 63 of the said act is amended by striking out, in the fifth and sixth lines of subsection 2, the words "provided that the rights of property are not violated".

R.S., c. 154, s. 63, am.

Entrée en vigueur.

**7.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**7.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.